

# IT.CAN NEWSLETTER/BULLETIN

Canadian IT Law Association

[www.it-can.ca](http://www.it-can.ca)

Part 1 of this newsletter is prepared by Professors [Robert Currie](#), [Chidi Oguamanam](#) and Stephen Coughlan of the Law and Technology Institute of [Dalhousie Law School](#). Part 2 of this newsletter is prepared by Professors [Pierre Trudel](#) and [France Abran](#) of the L.R. Wilson Chair in Information Technology and Electronic Commerce Law, Université de Montréal.

Les auteurs de la première partie du présent bulletin sont les professeurs [Robert Currie](#), [Chidi Oguamanam](#) et Stephen Coughlan de l'Institut de droit et de technologie de la [Faculté de droit de l'Université de Dalhousie](#). Les professeurs [Pierre Trudel](#) et [France Abran](#) de la Chaire en droit des technologies de l'information et du commerce électronique L.R. Wilson de la Faculté de droit de l'Université de Montréal ont rédigé la seconde partie du présent bulletin.

## Part 1

### Bill of Costs for Computerized Legal Research

The issue of whether a litigant in Alberta can recover the cost of computerized legal research as a disbursement arose in [Aram Systems Ltd. v. NovAtel Inc.](#) The judge noted that the weight of authority in Alberta was to the effect that computerized research was simply a more efficient method of doing legal research, which therefore reduced rather than increased a lawyer's cost. It had also been held that this was simply the way in which lawyers chose to do their work, and that it was therefore already included in the bill of costs, rather than being a separate disbursement. The judge indicated his personal disagreement with that state of the law:

23 With great respect to those decisions made at an earlier time, I think that the view of computerized legal research as a mere alternative is no longer consonant with the reality of current legal practice. Such research is now expected of counsel, both by their clients, who look to counsel to put forth the best possible case, and by the courts, who rely upon counsel to present the most relevant authorities. Indeed, it might be argued that a lawyer who chooses to forgo computerized legal research is negligent in doing so. This is particularly so given that many law firms and

indeed governments are now cancelling hard copy subscriptions to legal resources in favour of the electronic versions. The practice of law has evolved to the point where computerized legal research is no longer a matter of choice.

The judge also suggested that the proper analogy was to photocopying, in the sense that it was the copies, not the copiers, being paid for. Nonetheless, the judge felt bound by the prior authority and refused to allow the disbursement.

### Confusion over Foreign Ownership in the Telecom Industry

In the pre-budget [Throne Speech](#) delivered on March 3 2010, the federal government indicated that it would "open Canada's doors further to venture capital and to foreign investment in key sectors, including the satellite and telecommunications industries". This announcement was expected to permit greater foreign investment in the telecom industry. The actual budget, however, only referred to removing the existing restrictions on [foreign ownership of Canadian satellites](#). [The Globe and Mail reports](#) that this inconsistency has resulted in confusion among telecom companies, and that a spokesperson for the Industry Minister has promised clarification in the coming weeks.

### Domain Name Disputes

"[sascu.ca](#)"

In [Salmon Arm Savings and Credit Union v. Afeezco Domain Services Inc.](#), sole CIRA Panelist Hugues Richard heard a dispute regarding the domain name [sascu.ca](#). The Complainant ("Salmon Arm") is a credit union that offers conventional and online banking, via three locations in British Columbia. Since 1999, it has used the acronym SASCUC in association with its services and has operated a website at [sascu.com](#) since that time. The Registrant ("Afeezco") registered

the domain name on 6 March 2005, and used it to operate a website that read “Sascu.ca—What you need, when you need it.”The site contained links for various financially-oriented services, such as “Online banking” and “Internet banking”, and clicking on the links took users to other banks which provided such services. Afeezco did not respond to the complaint.

Panelist Richard, satisfied that Sascu had used the acronym as an unregistered mark in Canada since 1999, easily found that the domain name was “confusingly similar” to the mark per 3.4 of the CIRA Policy, given that without the .ca suffix the two were identical. He then turned to whether Afeezco had registered the domain name “in bad faith” per 3.7 of the Policy, noting that 3.7(b) required the complainant to establish 1) that the Registrant had registered the domain name to prevent the complainant from registering its mark as a domain name, and 2) that the Registrant had engaged in a pattern of doing this with other individuals. In this case, Sascu produced evidence that as of December 2008 Afeezco had registered 2,858 .ca domain names and that many of them contained “typical typographical errors of well known or famous trade-marks of various organizations” (p. 5). Given that as few as two registrations had been held in the past to constitute an abusive pattern in past cases, there was little doubt this was such an instance. As to the first requirement, the Panelist cited the following passage from an earlier case:

the Registrant has failed to provide any tenable explanation as to its numerous registrations of other domain names which are comprised of third party marks. The clear inference to be drawn from that conduct, coupled with the registration of the domain name in issue, is that it was done so in bad faith with a view to preventing the Complainant from registering its trade-marks as a domain name (p. 7).

Accordingly, this exercise of inference-drawing was enough to make out Sascu’s case that Afeezco had registered the domain name in bad faith.

Panelist Hugues finally turned to the issue of whether Sascu could provide some evidence that Afeezco had “no legitimate interest” in the domain name, a finding easily found when it was determined that Afeezco’s use of the name did not meet any of the criteria in 3.6 of the Policy. Accordingly, Afeezco had

no legitimate interest in the domain name, and it was ordered transferred to Sascu.

### **“kanadaegitimmercezi.ca”**

In *Canadian Education Centre Network v. Ismail Ince*, a 3-member CIRA Panel (Lametti, Macramalla and Richard, Chair) heard a dispute regarding the domain name *kanadaegitimmercezi.ca*. The Complainant (“CECN”) is a Vancouver-based, not-for-profit company that promotes and markets Canada as a study destination for international students, and operates in many countries in so doing. It owns the registered mark CEC NETWORK RESEAU des CEC. It has used the marks “CEC Network” and “Kanada Egitim Merkezi” in advertising since 2002, though the latter mark has only been used in Turkey. The Registrant (“Ince”) operates a company that does similar work to CECN, though it does so only in Turkey. He registered the domain name on 11 November 2008 and incorporated his company on 22 June 2009.

The Panel turned first to the threshold question of whether CECN owns a mark that meets the definition of “mark” in 3.2 of the Policy, noting that it requires a mark to have been used in Canada to distinguish the Complainant’s wares or services from those offered by another. On CECN’s evidence, the mark *Kanada Egitim Merkezi* had only ever been used in Turkey, and thus did not qualify. However, there was evidence that the mark CEC NETWORK RESEAU des CEC, including its word elements, had been used in Canada; since it was registered with CIPO, CECN had rights in the mark that could be enforced under the Policy. The Panel then examined the question of whether the domain name was “confusingly similar” to the mark per 3.4 of the Policy. The Panel noted that the parties accepted that the domain name consisted of three generic Turkish words, “*Kanada Egitim Merkezi*,” which CECN argued was a rough Turkish translation of “Canada Education Centre.” It submitted that, “[t]he ... Mark being the English translation of the domain name, the domain name is necessarily confusingly similar because ‘any internet user, who is looking for information on this center, shall assume that the web-site belongs to the Complainants [...]’” (p. 5).

The Panel observed that the “overarching purpose” of the CIRA Policy was to prevent bad faith registration of domain names that interfered with

a mark in Canada, a purpose underscored by the Policy's Canadian presence requirement for standing in a dispute, and the requirement that the mark be used or registered in Canada. Accordingly, it reasoned, the appropriate frame of reference for the confusing similarity inquiry must be Canadian, i.e. "is the Domain Name and the Complainants' Mark 'Confusingly Similar' in Canada?" (p. 5). The Panel concluded that it was unlikely that any user would mistake the domain name for the mark, even if they are translations of each other. "It is difficult to imagine an internet user in Canada confusing the two, nor is there any evidence submitted to support such a conclusion" (p. 6). The Panel felt it did not have to consider whether Turkish users would be confused, given the territorial limit on the Policy, but noted that such was unlikely in any event, given that between 2001 and 2008 CECN had never used the wording in the domain name, instead marketing themselves under [studycanada.ca/turkey](http://studycanada.ca/turkey). Accordingly, the Panel found that the requirement to establish confusing similarity had not been met, and the complaint was dismissed.

#### **"careeragentsnetwork.biz" (US decision)**

In *Career Agents Network Inc. v. careeragentsnetwork.biz*, Judge R.H. Cleland of the US District Court for the Eastern District of Michigan presided over a cybersquatting dispute regarding the domain names [careeragentsnetwork.biz](http://careeragentsnetwork.biz) and [careeragentnetwork.biz](http://careeragentnetwork.biz). The Plaintiff, Career Agents Network ("CAN") is an international consortium of job recruiting companies, which formed in early 2009 and applied at that time for registration of the trademark CAREER AGENTS NETWORK. It then acquired another recruiting consortium, Health Career Agents ("HCA"). In January 2008 the Defendant Lawrence White had purchased from HCA a "business in a box" product which would allow him to own and operate his own recruiting business, but was unsatisfied with the result. After the purchase of HCA by CAN, White caused his company, the Defendant Aeromedia Marketing Inc. ("Aeromedia"), to register the two domain names in issue and used each to put up a website criticizing CAN's business practices. He also used a search engine optimizer to boost the chances of any search containing the words "career agents network" including his websites high in the list of search results. CAN brought an action against the Defendants for cybersquatting

(under the federal Anti-Cybersquatting Consumer Protection Act) and trademark infringement. All parties moved for summary judgment.

On the cybersquatting action, Judge Cleland found that the ultimate dispute was a factual one, specifically whether CAN could prove (as required under the legislation) that White had registered and used the domain names "with a bad faith intent to profit" (p. 8). The court noted that the Defendant admitted it used the mark, to which it did not have any rights, to set up the websites, and that it specifically intended to use the websites to criticize CAN. However, White had never tried to sell the domain names to CAN nor had it ever registered and/or attempted to sell any domain names containing marks belonging to other individuals. There was no possibility that anyone viewing White's websites would be confused as to whether CAN "had sponsored, created, endorsed or was in any way affiliated with the sites" (p. 11). The judge remarked:

It is true that there is evidence that Defendants attempted to damage Plaintiff's business, but there is no evidence that Defendants attempted to "divert" Plaintiff's clients to bolster their own business. Instead, the undisputed evidence reveals that Defendants established a "gripe site," in which they expressed their strong dissatisfaction with Plaintiff's "business in a box," or investment opportunity (p. 11).

Such a "gripe site" did not amount to proof that there was any attempt being made to compete with CAN, or otherwise show a profit at any expense to CAN. Accordingly, the requirements of the cybersquatting legislation could not be made out.

As to the trademark infringement claim, the court noted that CAN was required to prove both that White's use of the mark was commercial, and that it was likely to cause confusion among consumers. Importantly, the court held that CAN and White were not competitors, since White ran an actual recruiting business while CAN was in the business of selling recruiting business opportunities and resources. Moreover, even if it could be said that the two were competitors, the use of the mark was clearly to criticize CAN's business practices, and any way that White could use these sites to generate business for himself would be so roundabout as to be completely speculative. Finding that a simple

attempt to harm the mark holder's business could constitute a commercial use would be an overly expansive interpretation of trademark law. Moreover, there was no basis upon which "any rational fact-finder" (p. 24) could find that the websites would cause any consumer confusion, in no small part because there were no links to any competing services or opportunities to discover same on the websites—"they plainly accomplished nothing more than to criticize Plaintiffs' business practices" (p. 24). Accordingly the claim of trademark infringement could not be sustained, the Defendants' motion for summary judgment was granted and the Plaintiff's motion dismissed.

## National "Do-Not-call" List Violations

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) has reviewed its own decision regarding [violations of the \*Unsolicited Telecommunications Rules\*](#) (that is, the national "Do-Not-Call" list) by Best Price Movers Ltd., McTavish Logistics Ltd., and YYZ Logistics Ltd. The original decisions were reported in the It.Can newsletter of [October 9, 2009](#).

The companies had originally claimed that natural justice permitted them to cross-examine the complainants, as well as arguing that the national "Do-Not-Call" list violated the freedom of expression guarantee in section 2(b) of the *Charter*. The CRTC had rejected both of these arguments. With regard to the *Charter* argument, the CRTC had concluded that any breach of section 2(b) was saved under section 1 of the *Charter*. In its application to review, the companies argued that the Commission had denied them procedural fairness by failing to answer certain questions they had posed and by failing to provide them with additional time to file further representations. In addition, they renewed their freedom of expression challenge, arguing that the CRTC had been mistaken in its section 2(b) and section 1 analyses. The CRTC rejected both of these claims.

With regard to the procedural fairness claim, the CRTC noted that the companies had failed to comply with the initial deadline for filing representations. Two days after that deadline had passed, the companies requested an extension and were granted

it. On the new deadline for filing representations, the companies submitted eleven questions, general submissions on the *Charter*, and an application for a further extension to make additional representations. The CRTC refused that request, but from the representations made took the two issues of cross-examination and freedom of expression which they addressed. The CRTC concluded that the companies had been given an extension, and that the process for making representations did not include an opportunity to ask questions of the sort the companies had asked. In addition, most of those questions were not relevant and would not have had an impact on the question of whether the companies had violated the rules. Accordingly the CRTC concluded that the process had been fair and that the companies had been given sufficient time to make representations.

The freedom of expression question was put like this by the CRTC:

The Companies submitted that requiring a telemarketer to pay unreasonable subscription fees for the National DNCL under the threat of AMPs violates the Companies' constitutional right of freedom of expression, as enshrined in paragraph 2(b) of the *Charter*, and that this breach is not saved by section 1 of the *Charter* as it does not minimally impair their rights.

The CRTC concluded that the national "Do-Not-Call" list "does not constitute a ban on telemarketing activities in Canada, but rather establishes a regulatory regime whereby the public can register to prevent unwanted solicitation by means of telecommunication with a fee imposed to defray administration costs" (para 18). The fee itself was a cost of doing business and was a reasonable one. In that event they held that there was no violation of section 2(b) and that, if there were, it was saved under section 1.

The CRTC also imposed fines totalling \$7,000 against a company named Hydro Power Saver in connection with five telemarketing calls made in violation of the national "Do-Not-Call" list: the five calls constituted a total of fourteen violations. Each of the calls was made to a consumer who had registered with the "Do-Not-Call" list. In addition, the company had not paid the applicable subscription fees, which was adjudged to be a further violation in connection with

---

each of the five calls. Further, in four of the calls the company had failed to display the originating or an alternate telecommunications number when initiating the telecommunications. The \$7,000 fine (or strictly, “administrative monetary penalty”) was based on a rate of \$500 per violation.



## 2<sup>ème</sup> partie

### Validité d'une signature sur un constat d'infraction sur support électronique

Bolduc a été reconnu coupable d'avoir circulé à une vitesse supérieure à celle permise et en appelle de ce verdict. Il invoque, entre autres, que le juge a erré en considérant que le constat d'infraction était valide même s'il n'était pas signé par l'agent de la paix.

La question est de savoir si la mention du nom de l'agent, de son matricule et de son unité qui apparaît sur le constat d'infraction sur support électronique constitue une signature au sens du Règlement sur la forme des constats d'infraction.

Le tribunal est d'avis que l'apposition, par procédé électronique, du nom, prénom, numéro de matricule et d'unité de l'agent rencontre les exigences du Règlement (« signature apposée au moyen d'un procédé électronique ou le code de validation de sa signature ainsi apposée ») et constitue une signature au sens des dictionnaire. *« En effet, l'agent Pascal ne s'est pas contenté d'inscrire que son nom (sa signature). Il est allé plus loin et a ajouté des éléments qui font que sa signature est unique. L'ajout de son numéro de matricule et de son numéro d'unité a rendu sa signature distinctive en ce qu'elle permet au défendeur d'individualiser, sans doute possible, l'agent qui a attesté les faits mentionnés au constat d'infraction. L'ajout du matricule et du numéro d'unité constitue le « code de validation » de sa signature. En effet, il n'y a qu'une personne qui peut, au SPVM, signer un document, Gagnon Pascal, matricule 1676, unité 429 ».* Le Tribunal rejette l'appel puisque le constat d'infraction est conforme à la lettre et à l'esprit de la Loi et du Règlement.

- *Bolduc c. Ville de Montréal*, Cour supérieure (Chambre criminelle et pénale), C.S. 500-36-005161-099, 8 février 2010, disponible sur le site [ledjit.ca](http://ledjit.ca).
- Le jugement rendu le 12 juin 2009 sur la requête par la Cour municipale dans *Montréal (Ville de) c. Bolduc* a été résumé dans le Bulletin IT-Can, 24 juillet 2009.

### Exercice illégal de la fonction de conseiller en valeurs mobilières via Internet

L'autorité des marchés financiers soutient que malgré que Ratio capital et ses principaux dirigeants ne détiennent aucune autorisation pour agir à titre de conseiller en valeurs, elle sollicite, par l'entremise de son site Internet, les investisseurs québécois pour gérer à leur place leur compte autogéré de placements.

Se basant sur la décision de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario dans l'affaire *Re First Federal Capital Corp.* (2004 LNONOSC 57), le Bureau décide qu'il peut prendre en considération les déclarations apparaissant sur le site Internet de la société intimée pour déterminer si elle exerce ou se présente comme exerçant l'activité de conseiller. En outre, le fait de publier une mise en garde à l'effet que les auteurs d'une opinion ou d'une recommandation n'exercent pas des activités de courtier ou de conseiller n'est pas suffisant pour les soustraire à leurs obligations d'inscription. De plus malgré la présence d'un tel avis, il appert des faits allégués et des documents déposés par l'Autorité que la société Ratio capital et les intimés offraient, par la souscription à leurs modèles de portefeuilles et par leur système d'envoi de courriel aux investisseurs abonnés à leurs services, des conseils en matière d'achat ou de vente de valeurs. Au surplus, les intimés effectueraient de la sollicitation par le biais du site Internet Ratio capital afin d'inciter les investisseurs à souscrire à leurs services permettant de recevoir des recommandations quant à leur portefeuille.

Pour déterminer la nature des activités menées par les intimées et si elles correspondent à l'exercice de l'activité de conseiller, le Bureau a considéré les éléments suivants en s'inspirant de la jurisprudence et de l'*Instruction générale relative au Règlement 31-103 sur les obligations et dispenses d'inscription* :

- Le fait d'offrir des recommandations d'achat ou de vente de titres sous forme de courriel à des investisseurs et d'informer les investisseurs des opérations qui doivent être effectuées : les courriels transmis indiquent les ordres à effectuer et précisent la société, le symbole

boursier, s'il s'agit d'un ordre d'achat ou de vente et la quantité d'actions à négocier.

- Le fait d'exercer l'activité de façon continue : l'utilisation d'un site Internet pour solliciter les épargnants en vue de leur offrir des services de conseils en matière d'investissement.
- Le fait de recevoir ou de s'attendre à recevoir une rémunération pour l'exercice de l'activité : les intimés proposent une tarification fixe annuelle pour les portefeuilles de 5 000 \$ à 25 000 \$ et une tarification trimestrielle liée à la performance de 15 % des nouveaux profits générés tous les trois mois pour les portefeuilles de 27 500 \$ et plus.

Le Bureau note que la rémunération tirée de l'adhésion aux services de conseils ne proviendrait pas seulement des frais d'abonnement, mais proviendrait, selon le volume du portefeuille, des profits qui sont générés grâce aux conseils. En plus, les intimés offrent par le biais d'un site Internet leurs services de recommandations basées sur des « modèles quantitatifs informatisés », en échange de la souscription à un ou plusieurs portefeuilles et en faisant miroiter des rendements exceptionnels.

Ces motifs amènent le Bureau à conclure qu'il existe un motif impérieux de prononcer à l'encontre des intimés une ordonnance d'interdiction d'agir à titre de conseiller.

- *Autorité des marchés financiers c. Gestion d'actif Ratio Capital corp.*, 2010 QCBDRVM 9 (CanLII), 11 février 2010.

## Injonction pour faire cesser les commentaires diffamatoires sur un blogue

Selon la preuve par affidavit qui n'a pas été contestée, la Banque a eu connaissance de l'existence de commentaires diffamatoires à son endroit affichés sur un blogue. Les auteurs des propos incriminés utilisaient des noms fictifs; la Banque a demandé à l'hébergeur du blogue de retirer les commentaires diffamatoires et de supprimer les profils à partir desquels ils avaient été affichés en ligne. L'hébergeur a accepté mais les commentaires diffamatoires ont continué d'être affichés à partir d'autres profils. La Banque a demandé au tribunal de Colombie-

Britannique d'ordonner la révélation de l'identité des personnes agissant sur les profils concernés. Par jugement rendu le 6 mai 2009, la Cour suprême de Colombie-Britannique a ordonné la divulgation des adresses IP et du nom des fournisseurs d'accès Internet des personnes qui utilisaient les profils à partir desquels étaient affichés les propos diffamatoires. Le fournisseur d'accès Internet a révélé l'adresse de Weir.

La cour reconnaît que les tribunaux sont en général hésitants à accorder des ordonnances d'injonction afin d'interdire des propos diffamatoires et que le droit d'obtenir de telles ordonnances est limité aux seules situations les plus claires où des mots sont si manifestement diffamatoires qu'il paraît évident qu'une action en diffamation sera couronnée de succès. La cour reconnaît aussi que les ordonnances interdisant a priori des diffusions futures doivent évidemment être accordées avec la plus grande prudence. Mais elle estime que les circonstances de cette affaire constituent une situation exceptionnelle. Le caractère mondial d'Internet, l'instantanéité des communications qu'il permet, son caractère interactif et la nature anonyme de ces communications sont des caractéristiques d'Internet qui justifient en les circonstances de déroger à la règle imposant la retenue judiciaire lors de l'émission d'injonctions prohibant des propos non encore prononcés.

- *National Bank of Canada c. Weir*, 2010 QCCS 402 (CanLII), 10 février 2010.

## Valeur juridique d'inscriptions informatisées et factures

Dans cette affaire, l'une des questions en litige était de déterminer le montant dû à titre de frais de surestaries. À l'appui de sa réclamation, CN produit toutes les feuilles d'inscriptions informatisées, provenant de son système, ayant servi à la confection des factures et onze factures couvrant la période du 19 décembre 1999 au 18 juin 2003 dont cinq ont été refaites en avril 2008 après avoir été annulées et purgées du système informatique de CN en février 2008. À cette preuve documentaire, elle ajoute le témoignage de M. Poirier, consultant auprès du service des affaires juridiques du CN pour élaborer la preuve documentaire au soutien des réclamations de frais de transport impayé.

En ce qui concerne la valeur juridique des documents mis en preuve, le tribunal décide que « *les données, contenues aux documents provenant du système informatique, constituent des documents technologiques selon la définition de la Loi concernant le cadre juridique des technologies de l'information. Les inscriptions informatisées et les factures sont donc recevables en preuve, sans avoir à prouver leur intégrité (art. 2840 C.c.Q.) à moins que la partie adverse n'établisse qu'il y aurait eu atteinte à leur intégrité. La valeur probante de ces écrits est semblable à celle de l'acte sous seing privé donc toute partie peut en contredire son contenu par tout moyen (art. 2836 C.c.Q.). Toutefois, la règle générale limitant parfois la recevabilité de la preuve s'applique à ce type de document (art. 2863 C.c.Q.). Soulignons que dans le domaine de la preuve, le Code civil du Québec et le Code de procédure civile s'appliquent. Ici, Arrimage, à qui on oppose les factures, réussit à contredire leur contenu par le contre-interrogatoire du témoin de CN, monsieur Ghislain Poirier. Arrimage établit que plusieurs des données apparaissant sur les inscriptions informatisées, servant à élaborer les factures, sont contestables.* »

- *Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. Compagnie d'arrimage de Québec ltée*, 2010 QCCQ 942 (CamLII), 10 février 2010.

## **Consultation publique sur un futur accord entre l'Union Européenne et les États-Unis sur la protection des données et l'échange d'informations**

La Commission européenne a lancé une consultation publique sur un futur accord entre l'Union Européenne et les États-Unis sur la protection des données et l'échange d'informations. Le 10 et 11 décembre 2009 le Conseil européen a adopté le programme de Stockholm, qui fixe les grandes lignes de la politique de l'Union dans le domaine de la justice, de la liberté et de la sécurité pour la période 2010-2014. Dans le cadre de ce programme, la Commission européenne est invitée à proposer une recommandation en vue de la négociation, avec les États-Unis d'Amérique, d'un accord sur la

protection et, s'il y a lieu, l'échange des données à des fins répressives. Toutes les parties prenantes et les organisations impliquées, à l'échelle transatlantique, dans la protection des données à caractère personnel et/ou le traitement, le transfert ou l'échange d'informations à des fins répressives, ainsi que le grand public, sont invités à répondre à cette consultation publique. La date de clôture de la consultation est fixée au 12 mars 2010.

- *La Commission lance une consultation publique à propos d'un futur accord entre l'UE et les États-Unis sur la protection des données et l'échange d'informations*, IP/10/133, 5 février 2010.

## **Publicité sur Internet – France**

Le Forum des droits sur l'internet a publié le 8 mars sa Recommandation « Publicité ciblée sur internet ». Cette Recommandation est le fruit de plus d'un an de travaux du Forum des droits sur l'internet, et vise à faire échos aux inquiétudes naissantes face au développement de la publicité ciblée. La Recommandation retient le principe selon lequel l'internaute doit avoir la maîtrise de l'utilisation de ses données à caractère personnel et des informations liées à sa navigation. Le choix d'accepter ou de refuser la publicité doit se faire à la discrétion de l'internaute. Dans cet esprit, le Forum des droits sur l'internet recommande que l'*opt-out*, système permettant de s'opposer à la publicité soit adopté par tous les professionnels qui souhaitent recueillir tout type d'informations de navigation pour les campagnes de publicité comportementale. Il demande de privilégier le dispositif de l'*opt-out* persistant lié à l'ordinateur, au navigateur ou tout moyen comparable afin d'éviter de devoir réactiver le système d'opposition à chaque navigation. Le Forum préconise de s'appuyer sur une initiative américaine « *Network advertising initiative* » (NAI) en traduisant en français le site internet de cette dernière et en mettant en place un service équivalent en France. La démarche NAI, consiste à mutualiser les systèmes d'opposition d'une grande majorité d'acteurs de la publicité sur une seule page internet. L'internaute dispose ainsi d'un véritable tableau de bord des cookies et peut, en toute simplicité, sélectionner ceux qu'il souhaite refuser.

Le Forum des droits sur l'internet demande que les



centres d'intérêt spécifiques des enfants de moins de treize ans ne constituent pas des catégories de ciblage publicitaire puisqu'ils ne disposent pas de la maturité et de l'esprit critique suffisants pour juger du caractère promotionnel personnalisé d'une information. Lorsque l'ordinateur est utilisé par plusieurs membres de la famille, le Forum recommande aux parents de créer des sessions distinctes sur le système d'exploitation familial et de se déconnecter de leur propre session lorsqu'ils quittent l'ordinateur. Il recommande, pour davantage de protection, de supprimer régulièrement les *cookies* et d'activer les systèmes d'*opt-out*. Il insiste enfin sur le rôle des logiciels de contrôle parental en matière de protection des mineurs sur internet car, si l'installation de ces derniers n'empêche pas l'affichage de l'annonce publicitaire, ils interdisent l'accès à l'offre proposée par celle-ci.

- Tiré de Forum des droits sur l'Internet, [Vers une charte de bonne conduite en matière de publicité ciblée](#), communiqué de presse, 10 mars 2010,
- Forum des droits sur l'Internet, [Recommandation « Publicité ciblée sur internet »](#), 8 mars 2010.

## Confirmation du refus d'autoriser des fichiers de crédit – France

Dans un arrêt du 30 décembre, le Conseil d'État a validé l'analyse de la Commission nationale informatique et libertés (CNIL) en matière de fichiers positifs de crédit en confirmant son refus d'autoriser le projet d'Experian. Dans une délibération publiée le 8 mars 2007, la CNIL a refusé d'autoriser la création d'une centrale de renseignements sur le crédit des personnes. Selon son analyse, ce type de base de données étant susceptible d'exclure les personnes du bénéfice d'un droit au crédit, elle ne peut, aux termes de l'article 25 de la loi Informatique et libertés, être mise en place sans autorisation de la CNIL.

Le Conseil d'État a également considéré que la collecte d'informations n'était pas licite. Il souscrit à l'analyse de la CNIL qui a estimé que cette communication de données couvertes par le secret bancaire ne peut être pratiquée que si le client l'a acceptée de manière expresse et après avoir reçu

une information précise sur les conséquences d'une telle levée du secret, sur les modalités et les finalités. De plus, la CNIL remarque que le consentement est demandé avant l'octroi du crédit, ce qui place le client dans une situation peu propice pour refuser de signer. Le Conseil d'État estime aussi que les données ainsi collectées ne sont pas adéquates, ni pertinentes et peuvent avoir un caractère excessif par rapport à la finalité déclarée. Au surplus, il n'existe aucun engagement des établissements financiers de ne pas utiliser ces données à d'autres fins, d'autant plus qu'une longue durée de conservation est prévue : trois ans après le remboursement du crédit.

- Tiré de [Le Conseil d'État confirme le refus de la Cnil d'autoriser un fichier positif de crédit](#), *Legalis.net*, 10 mars 2010.
- *Experian c. Cnil, Conseil d'État*, Section du contentieux, Jugement du 30 décembre 2009, *Légalis.net*.

## L'adresse IP matérialise l'infraction mais ne constitue pas un identifiant de la personne qui l'a commise – France

Dans une décision du 1er février 2010, la cour d'appel de Paris s'est alignée sur la jurisprudence de la Cour de cassation et a décidé que les informations relatives aux faits constatés par un agent qui consigne ceux-ci dans un procès verbal ne sont pas des traitements automatisés de données à caractère personnel. La cour rappelle que l'adresse IP ne figure pas dans un fichier mais uniquement dans le procès-verbal de l'agent. Ce dernier s'est contenté de relever l'adresse IP pour localiser le fournisseur d'accès en vue de connaître le nom de l'abonné, et par conséquent celui de l'auteur du téléchargement. La cour observe que les constatations de l'agent qui ont permis de relever l'adresse IP ne constituent pas davantage un traitement de données relatives à des infractions, assujetti à la législation sur la protection des renseignements personnels. La décision explique que l'adresse IP entre dans le constat de la matérialité de l'infraction mais n'identifie pas son auteur. Elle détaille le processus qui a permis d'aboutir à la découverte du téléchargeur de fichiers musicaux pour en conclure que ce sont les investigations

---

opérées par la gendarmerie après réquisition auprès du fournisseur d'accès qui ont conduit à cette identification. La cour note en plus que l'internaute responsable du téléchargement frauduleux a utilisé l'ordinateur d'un tiers, il n'est donc pas le titulaire de l'adresse IP.

- Tiré de [L'adresse IP matérialise l'infraction mais n'identifie pas son auteur](#), *Legalis.net*, 16 février 2010.
- *Cyrille S. c. Sacem*, Sdrm, Cour d'appel de Paris 12<sup>ème</sup> chambre, pôle 5, 1<sup>er</sup> février 2010, *Légalis.net*.

---

This newsletter is intended to keep members of IT.Can informed about Canadian legal developments as well as about international developments that may have an impact on Canada. It will also be a vehicle for the Executive and Board of Directors of the Association to keep you informed of Association news such as upcoming conferences.

If you have comments or suggestions about this newsletter, please contact Professors Robert Currie, Chidi Oguamanam and Stephen Coughlan at [it.law@dal.ca](mailto:it.law@dal.ca) if they relate to Part 1 or Pierre Trudel at [pierre.trudel@umontreal.ca](mailto:pierre.trudel@umontreal.ca) if they relate to Part 2.

Disclaimer: The IT.Can Newsletter is intended to provide readers with notice of certain new developments and issues of legal significance. It is not intended to be a complete statement of the law, nor is it intended to provide legal advice. No person should act or rely upon the information in the IT.Can Newsletter without seeking specific legal advice.

Copyright 2009 by Robert Currie, Chidi Oguamanam, Stephen Coughlan, Pierre Trudel and France Abran. Members of IT.Can may circulate this newsletter within their organizations. All other copying, reposting or republishing of this newsletter, in whole or in part, electronically or in print, is prohibited without express written permission.

Le présent bulletin se veut un outil d'information à l'intention des membres d'IT.Can qui souhaitent être renseignés sur les développements du droit canadien et du droit international qui pourraient avoir une incidence sur le Canada. Le comité exécutif et le conseil d'administration de l'Association s'en serviront également pour vous tenir au courant des nouvelles concernant l'Association, telles que les conférences à venir.

Pour tous commentaires ou toutes suggestions concernant la première partie du présent bulletin, veuillez contacter les professeurs Robert Currie, Chidi Oguamanam et Stephen Coughlan à l'adresse électronique [it.law@dal.ca](mailto:it.law@dal.ca) ou en ce qui concerne la deuxième partie, veuillez contacter Pierre Trudel à [pierre.trudel@umontreal.ca](mailto:pierre.trudel@umontreal.ca).

Avertissement : Le Bulletin IT.Can vise à informer les lecteurs au sujet de récents développements et de certaines questions à portée juridique. Il ne se veut pas un exposé complet de la loi et n'est pas destiné à donner des conseils juridiques. Nul ne devrait donner suite ou se fier aux renseignements figurant dans le Bulletin IT.Can sans avoir consulté au préalable un conseiller juridique.

© Robert Currie, Chidi Oguamanam, Stephen Coughlan, Pierre Trudel et France Abran 2009. Les membres d'IT.Can ont l'autorisation de distribuer ce bulletin au sein de leur organisation. Il est autrement interdit de le copier ou de l'afficher ou de le publier de nouveau, en tout ou en partie, en format électronique ou papier, sans en avoir obtenu par écrit l'autorisation expresse.